

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Okazałeś się okrutny dla mnie, w siłę swojej ręki mnie zwalczasz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Okazałeś się dla mnie okrutny, prześladujesz mnie siłą swego ramienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stałeś się dla mnie okrutny, sprzeciwiasz mi się swoją mocną ręką.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odmieniłeś mi się w okrutnego, a mocą ręki twej sprzeciwiasz mi się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odmieniłeś mi się w okrutnego a w twardości ręki twojej sprzeciwiasz mi się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stałeś się dla mnie okrutny. Uderzasz potężną Twą ręką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Okazałeś się okrutny dla mnie; swą mocną ręką zwalczasz mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jesteś dla mnie okrutny, mocną ręką mnie prześladujesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postępujesz ze mną okrutnie, prześladujesz mnie mocną ręką.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stałeś się dla mnie okrutny, prześladujesz mnie całą siłą swej prawicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Напав же Ти на мене без пощади, збичував Ти мене сильною рукою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zmieniłeś się w okrutnego względem mnie; prześladujesz mnie mocą Twej ręki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zmieniasz się, by stać się dla mnie okrutnym; całą potęgą swej ręki żywisz do mnie wrogość.